

Pre-Departure Language Training

SUR 16 - 2010

Sranan Tongo

Peace Corps Suriname

Table of Contents

Lesson	Content	Page
	Table of Contents	2
	Introduction	3
	Instructions	4
1. Lolo Mi Boto	Song	5
2. Greetings	Dialogue	6
	Common Greetings	6
3. Saying Goodbye	Song	7
	Common Greetings	7
	Family	8
4. About You	Dialogue	9
	Common Phrases	9
	Questions and Answers	10
5. Numbers	Song	11
	Sranan Tongo Numbers	11
	Questions and Answers	12
	Activity	13
6. Days and Months	Days of the Week	14
	The Months	15
	Questions and Answers	15
7. Time	Song	16
	Birthday Story	16
	Dutch Numbers	17
	Telling Time	17
8. Food	Dialogue	18
	Common Phrases	19
	Questions and Answers	20
	Vocabulary	20
9. Question Words	Dialogue	21
	Questions	21
10. Directions	Dialogue	22
	Direction Words	22
11. National Anthem	Song	23

Dear Invitee,

Welcome to the Peace Corps Suriname Family!

The Peace Corps Suriname staff is working hard to get ready to greet your incoming training group. We know you are excited to get on your way. This language learning program has been developed by PCVs and HCN staff to let you start your language training today!

Suriname is a former colony of the Netherlands; therefore Dutch is the official language. However, because of the many cultural groups, a Creole dialect arose to act as the lingua franca (common language) between all the people of Suriname.

During your training you may learn one of the many languages of this diverse country. However, no matter where you are in Suriname or what language you will study, knowledge of Sranan Tongo will be a valuable asset.

These lessons are designed to give you an introduction to the language. Set aside some time to listen, repeat, and read along. Before you know it, you will find yourself in the beautiful and fascinating country of Suriname, greeting its friendly people in their own language!

Best of luck in your transition – Walka Bun!

Brigitte Agwense
Language Coordinator
Peace Corps Suriname



Instructions

This Pre-Departure training program is divided into two parts; audio recordings and a text based manual.

The audio files are in mp3 format for ease of use.

It may be useful to upload the audio files to your personal audio device (mp3 player, I pod, or computer) and create a play list for those files. The recordings should automatically be set in the correct order based on file names.

Listen to the corresponding files and follow along in the book. You can determine which recordings corresponds to the text in the book by looking for the dotted outlined boxes that appear before each section of the text. An example is given below:

Corresponding Recordings:	<i>01.01_intro.mp3</i> <i>01.02_lolomiboto.mp3</i>
---------------------------	---

It is recommended that you dedicate 30 minutes each day to learning Sranan Tongo.

We request that you give us feedback on the program once you arrive in Suriname.

If you experience any difficulties using this program, please contact the Peace Corps Suriname Language Training Coordinator Brigitte Agwense, at Bagwense@sr.peacecorps.gov

Lesson 1 Lolo mi boto

Lolo Mi Boto

Listen to the following song.

Corresponding Recordings:

[01.01_intro.mp3](#)

[01.02_lolomiboto.mp3](#)

Lolo mi boto, lolo Kon mek' wi go Lolo mi mati, Mek' na uma dodo Winti kan seki liba, Swala kan hei, Noti kan tap' mi boto, Lon mek' a frei Lolo mi boto Manengre toto Arki fa udu e geme Planga e krei Lolo mi boto, lolo Kon mek' wi go Te wi doro foto wi sa teki bro (2x)	Row my boat, row Come on, let's go Row my friends, Let the women rest Wind can shake the river Waves can be high Nothing can stop my boat Run make it fly Row my boat, Men push Listen how the wood is creaking, The planks are crying Row my boat, row Come on, let's go When we arrive in town we will take a rest.
--	---



Lesson 2 Odi odi – Greetings when meeting

Dialogue 1

Listen to the recordings and read the following dialogue.

A Peace Corps Volunteer (V) meets a host country national (H).

Corresponding Recordings:	02.01_intro.mp3 02.02_dialogue.mp3 02.03_instruction.mp3 02.04_reviewe.mp3. 02.05_instruction.mp3 02.06_halfdialouge.mp3
---------------------------	---

<p>H. Morgu.</p> <p>V. Morgu. Fa y' tan?</p> <p>H. Mi de. Fa f' yu?</p> <p>V. Mi de bun.</p> <p>H. Yu e tak' Sranan Tongo?</p> <p>V. M' e leri en.</p> <p>H. Ay go?</p> <p>V. Ay, p'kinso.</p> <p>H. Fa yu nen?</p> <p>V. Mi nen na Brigitte.</p> <p>H. Mi nen na Marlon.</p>	<p>H. Good morning.</p> <p>V. Good morning. How are you?</p> <p>H. I'm fine. How are you?</p> <p>V. I'm fine.</p> <p>H. Do you speak Sranan Tongo?</p> <p>V. I'm learning it.</p> <p>H. How's it going?</p> <p>V. Yes, little by little.</p> <p>H. What's your name?</p> <p>V. My name is Brigitte.</p> <p>H. My name is Marlon.</p>
--	--

Common Greetings

Listen to the accompanying audio recordings and practice these common greetings.

Corresponding Recordings:	02.07_activity.mp3 02.08_instruction.mp3 02.09_greetings.mp3 02.10_instruction.mp3 02.11_questions.mp3 02.12_end.mp3
---------------------------	---

<p>Fa'y go? Bun.</p> <p>Fa waka? Mi de.</p> <p>Fa yu tan? A e go bun.</p> <p>Ala sani bun? Ay, ala sani bun.</p>	<p>How's it going? Good.</p> <p>What's up? I'm fine.</p> <p>How are you? It's going good.</p> <p>Is everything good? Yes, everything's O.K.</p>
--	---

Lesson 3 Odi odi – Saying Goodbye

Adyosi

Listen to the following song.

Corresponding Recordings:	03.01_introduction.mp3 03.02_adyosi.mp3
---------------------------	--

Adyosi	Goodbye
Adyosi, adyosi, adyosi, adyosi, Adyosi, wi sa mit' agen.	Goodbye, goodbye, goodbye, goodbye, Goodbye, we'll meet again.
Adyosi, adyosi, adyosi, adyosi, Adyosi, wi sa mit' agen.	Goodbye, goodbye, goodbye, goodbye, Goodbye, we'll meet again.
Tan bun mi brada, Tan bun mi sisa, Wan dei, wi sa mit' agen.	Stay well my brother, Stay well my sister, One day, we will meet again.
Tan bun mi brada, Tan bun mi sisa, Wan dei, wi sa mit' agen.	Stay well my brother, Stay well my sister, One day, we will meet again.

Common Greetings when leaving

Listen to the accompanying audio recordings and practice these common ways to say goodbye.

Corresponding Recordings:	03.03_instruction.mp3 03.04_listenrepeat.mp3 03.05_instruction.mp3 03.06_withpauses.mp3
---------------------------	--

Mi e gwe.	I'm leaving.
Mi o si yu moro lati.	I'll see you later.
Dalek.	See you soon.
Tan bun.	Stay well.
Waka bun.	Have a safe trip.
Te tamara.	Till tomorrow.
Sribi switi.	Sleep well.
Adyosi.	Goodbye.

Lesson 3 (Cont...)

Talking about your Family

Read the following vocabulary and phrases. Listen to the accompanying recordings.

Corresponding Recordings:

03.08_familyintro.mp3
03.09_family.mp3
03.10_instruction.mp3
03.11_family2.mp3
03.12_end.mp3

Famiri	Family
ma	mother
pa	father
sa	sister
brada	brother
boi	son
meisje	daughter

Mi ma grani.	My mother is old.
Mi pa langa.	My father is tall.
Mi sa breyti.	My sister is happy.
Mi brada syatu.	My brother is short.
Mi boi moi.	My son is handsome.
Mi meisje yongu.	My daughter is young.

Lesson 4 Abra yu - About you

Dialogue 2

Listen to the recordings and read the following dialogue.

A Peace Corps Volunteer (V) meets a host country national (H).

Corresponding Recordings:

04.01_intro.mp3
 04.02_dialouge.mp3
 04.03_instruction.mp3
 04.04_listenrepeat.mp3
 04.05_instruction.mp3
 04.06_phrases.mp3
 04.07_goback.mp3

H. Fa y' tan?	H. How are you?
V. Mi de.	V. I'm fine.
H. Fa y' feni Sranan?	H. How do you like Suriname?
V. Mi lob' Sranan s'ma.	V. I love the Surinamese people.
H. Sortu kondre yu k'mopo?	H. Where do you come from?
V. Mi k'mopo na Amerkan kondre.	V. I come from America.
H. San yu e du dya?	H. What are you doing here?
V. Mi na wan Peace Corps vrijwilliger.	V. I'm a Peace Corps volunteer.
H. O langa y' de dya?	H. How long have you been here?
V. Siksi mun k'ba.	V. Six months already.
H. O langa y'o tan?	H. How long will you stay?
V. M'o tan tu yari.	V. I'll stay 2 years.

Common Phrases

Listen to these common phrases to use when speaking about yourself.

Corresponding Recordings:

04.08_instruction.mp3
 04.09_listenrepeat.mp3

Ay,/Ja.	Yes.
No./Nono.	No.
Mi breyti.	I'm happy.
Mi sari.	I'm sad.
Mi weri.	I'm tired.
Mi siki.	I'm sick.
<u>Sribi</u> e kiri mi.	I'm <u>sleepy</u> . (Sleep kills me.)
Mi no e taki Nederlands/Bakra Tongo.	I don't speak Dutch.
Mi e leri Sranan Tongo.	I'm learning Sranan Tongo.
Mi no e <u>ferstan</u> yu.	I don't <u>understand</u> you.
Mi no <u>sabi</u> .	I don't <u>know</u> .
Yu kan taki en <u>ete wan lesi</u> .	Say that <u>again</u> .
Yu kan taki <u>moro safri</u> .	Can you speak <u>more slowly</u> .

Lesson 4

(Cont...)

Questions and Answers

Corresponding Recordings:

04.10_instruction.mp3
04.11_questionsanswers.mp3
04.12_instruction.mp3
04.13_listenrepeat.mp3
04.14_instruction.mp3
04.15_questions.mp3

Read the following questions and answers. Listen to the recordings and practice answering questions about yourself.

<p>Yu e sari? No, mi no e sari.</p> <p>Yu e taki Engels? Ay,/Ja, mi e taki Engels.</p> <p>Yu e breyti? Ay./Ja, mi e breyti. Mi lobi Sranan.</p> <p>Yu e siki? No, mi no e siki.</p> <p>Yu e taki Nederlands? No, mi no e taki Nederlands</p> <p>Yu e sari? Ay/Ja, mi e sari mi e misi mi mati.</p> <p>Yu e taki Sranan Tongo? Ay,/Ja, mi e taki pikinso Sranan Tongo.</p> <p>Yu e taki Spanjoro? Ay,/Ja, mi e taki Spanjoro.</p>	<p>Are you sad? No, I am not sad.</p> <p>Do you speak English? Yes, I speak English.</p> <p>Are you happy? Yes, I am happy. I like Suriname.</p> <p>Are you sick? No, I am not sick.</p> <p>Do you speak Dutch. No, I don't speak Dutch.</p> <p>Are you sad? Yes, I am sad. I miss my friend.</p> <p>Do you speak Sranan Tongo? Yes, I speak a little Sranan Tongo.</p> <p>Do you speak Spanish? Yes, I speak Spanish.</p>
--	--

Lesson 5 Nummer - Numbers

Teri den yari

Listen to the following song.

Corresponding Recordings:

05.01_intro.mp3
05.02_teriden.mp3

Teri den yari En teri den mun	Count the years And count the months
Teri den wiki En teri den dei	Count the weeks And count the days
Teri den yuru En teri den bun Teri den wan fru wan	Count the hours And count them well Count them one by one
Teri teri Ya teri den, teri den, teri den Teri teri Ya teri den Teri den wan fru wan	Count count Yes count them, count them, count them Count count Yes count them Count them one by one

Sranan Tongo Numbers

Use the chart below and the accompanying recordings to learn the Sranan Tongo numbers and the rules for using them.

Corresponding Recordings:

05.03_takenote.mp3
05.04_instruction.mp3
05.05_STnumbers.mp3
05.07_instruction.mp3
05.08_backwards.mp3
05.09_instruction.mp3
05.10_activity.mp3
05.11_instruction.mp3
05.12_sentences.mp3

	Sranan Tongo	English	
1	wan	Mi abi wan wagi.	I have one car.
2	tu	Yu abi tu anu.	You have two hands.
3	dri	En abi dri dagu.	He has three dogs.
4	fo	En abi fo oso.	She has four houses.
5	feifi	Un abi feifi buku.	We have five books.
6	siksi	Unu abi siksi pikin.	You have six children.
7	seibi	Den abi seibi embre.	They have seven buckets .
8	aiti	Mi abi aiti tas.	I have eight bags.
9	neigi	Yu abi neigi sturu.	You have nine chairs.
10	tin	En abi tin yapon.	She has ten dresses .

Lesson 5 (Cont...)

Questions and Answers

Read the following questions and answers. Listen to the recordings and practice using the numbers in sentences.

Corresponding Recordings:

05.13_instruction.mp3
05.14_questions.mp3
05.15_instruction.mp3
05.16_listenrepeat.mp3
05.17_instruction.mp3
05.18_questions.mp3

Yu abi wan bedi? Ay,/Ja, mi abi wan bedi.	Do you have a bed? Yes, I have a bed.
Yu abi dri pikin? No, mi no abi dri pikin	Do you have three children? No, I don't have three children.
Yu abi tu dagu? Ay,/Ja, mi abi tu dagu	Do you have two dogs? Yes, I have two dogs.
Yu abi neigi bosroko? No, mi no abi neigi bosroko.	Do you have nine shirts? No, I don't have nine shirts.
Yu abi aiti buku? Ay,/Ja, mi abi aiti buku	Do you have eight books? Yes, I have eight books.

Lesson 5 (Cont...)

Activity

Read the text below, look at the pictures and listen to the audio recordings.

Corresponding Recordings:

- 05.21_instruction.mp3
- 05.22_activity.mp3
- 05.23_instruction.mp3
- 05.24_givenoun.mp3
- 05.25_conclusion.mp3

4 houses 6 children 1 car 9 chairs 10 dresses	fo oso siksi pikin wan wagi neigi sturu tin yapon
---	--



Lesson 6 **Dei nanga mun - Days and months**

Den dei fu a wiki - The days of the week

Look at the table below and listen to the accompanying audio recordings to learn the name for the days of the week and the rules for using them in Suriname.

Corresponding Recordings:	06.01_introduction.mp3 06.02_daysST.mp3 06.03_daysNed.mp3 06.04_instruction.mp3 06.05_otherwords.mp3
---------------------------	--

Sranan Tongo	English	Dutch
munde	Monday	maandag
tudewroko (2 nd day of week)	Tuesday	dinsdag
dridewroko (3 rd day of week)	Wednesday	woensdag
fodewroko (4 th day of week)	Thursday	donderdag
freyda	Friday	vrijdag
satra	Saturday	zaterdag
sonde	Sunday	zondag

tra esde	the day before yesterday
esde	yesterday
tamara	tomorrow
tra tamara	day after tomorrow

Lesson 6 (Cont...)

Den mun - The months

Look at the table below and listen to the accompanying audio recordings to learn the name for the months in Sranan Tongo.

Corresponding Recordings:	06.06_monthintro.mp3 06.07_monthsNED.mp3
---------------------------	---

januari	January	juli	July
februari	February	augustus	August
maart	March	september	September
april	April	oktober	October
mei	May	november	November
juni	June	december	December

Questions and Answers

Read the following questions and answers. Listen to the recordings and practice using the proper names for the days of the week.

Corresponding Recordings:	06.08_instruction.mp3 06.09_statements.mp3
---------------------------	---

<p>Tide na munde Sortu dei na tamara? Tamara na dinsdag.</p> <p>Tide na freyda. Sortu dei na tamara? Tamara na Satra</p> <p>Tide na Sonde. Sortu dei na tamara? Tamara na munde</p>	<p>Today is Monday What day is tomorrow? Tomorrow is Tuesday.</p> <p>Today is Friday What day is tomorrow? Tomorrow is Saturday.</p> <p>Today is Sunday. What day is tomorrow? Tomorrow is Monday.</p>
--	--

Lesson 7 Ten – Time

A di mi yere yu friyari

Listen to the following song.

Corresponding Recordings:

[07.01_introduction.mp3](#)
[07.02_bdayintro.mp3](#)
[07.03_birthday song.mp3](#)

<p>A di mi yere yu friyari, (3x) Ne m'e kon fristeri yu.</p>	<p>When I heard it's your birthday, (3x) Then I'm coming to congratulate you.</p>
<p>A no f' yu kuk', a no f' yu sopi, (3x) Ne m'e kon fristeri yu.</p>	<p>It's not for your cake, it's not for your liquor, (3x) But I'm coming to congratulate you.</p>

Birthday Monologue

Listen to the following story about birthday customs in Suriname. Read along with the recordings.

Corresponding Recordings:

[07.04_instruction.mp3](#)
[07.05_monologue.mp3](#)
[07.06_instruction.mp3](#)
[07.07_instruction.mp3](#)
[07.08_phrases.mp3](#)

<p>Tide na yu feryari dei</p> <p>Ala s'ma ini Sranan lobi wan bun feryari oso.</p> <p>Ma ini Sranan wan feryari e go p'kinso tra fasi leki in Amerka.</p> <p>In Sranan, ef' na yu feryar' dei, yu gi wan fesa gi ala yu mati.</p> <p>Yu mus' pai fu ala nyan nanga dringi.</p> <p>Yu mus' aksi wan s'ma fu drai poku gi yu.</p> <p>Yu mus' prati lekkers gi ala yu mati.</p> <p>Te yu go na wan tra s'ma feryar' oso yu mus' tyari wan kado.</p> <p>Yu kan gi wan tu SRD in wan karta of yu kan bai wan pikin kado.</p>	<p>Today it's your birthday</p> <p>Everyone in Suriname loves a good birthday party. However, in Suriname a birthday is a little different than in America. In Suriname, if it's your birthday, then you give a party for all of your friends. You must pay for all the food and drinks. You need to ask someone to play music for you. You must serve treats to all of your friends. When you go to a birthday party you should bring a present. You can put a few dollars in a card or buy a small gift.</p>
--	---

Dutch Numbers

Use the following table and accompanying recordings to learn how to count in Dutch.

Corresponding Recordings:

07.09_instruction.mp3
07.10_NumNed0t20.mp3
07.11_instruction.mp3
07.12_Dutch20plus.mp3

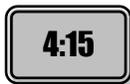
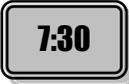
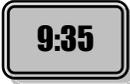
0	nul		
1	een	21	één en twintig
2	twee	22	twee en twintig
3	drie	30	dertig
4	vier	31	één en dertig
5	vijf	40	veertig
6	zes	44	vier en veertig
7	zeven	50	vijftig
8	acht	56	zes en vijftig
9	negen	60	zestig
10	tien	64	vier en zestig
11	elf	70	zeventig
12	twalf	77	zeven en zeventig
13	dertien	80	tachtig
14	veertien	85	vijf en tachtig
15	vijftien	90	negentig
16	zestien	96	zes en negentig
17	zeventien	100	honderd
18	achttien	101	honderd één
19	negentien	120	honderd twintig
20	twintig	1000	duizend

Telling Time

Use the following table and accompanying recordings to learn how tell time in Suriname.

Corresponding Recordings:

07.13_instruction.mp3
07.14_clocks.mp3

 3:00 Dri yuru Three o'clock	 3:10 Tin over dri Ten past three	 4:15 Kwart over vier* Quarter past four
 7:30 Half acht* Half before eight	 9:35 Vijf over half tien* Five past half before ten	 8:45 Kwart voor negen* Quarter before nine

Take Note!

* Dutch

Do you notice a pattern here? Once you reach the half hour, you refer to the next hour.

So, it's not seven thirty, it's half before eight. Later than half past the hour is counted from the half past mark. (e.g. five past half before ten.)

Lesson 8 Nyan - Food

Dialogue 3

A Peace Corps Volunteer (V) and a host country national (H) discuss buying something to eat.

Corresponding Recordings:

08.01_introduction.mp3

08.02_dialouge.mp3

<p>V. Pe mi kan fen' wan san' f' nyan?</p> <p>H. Wan "warung" de tap' a uku.</p> <p>V. San mi kan bai drape?</p> <p>H. Den abi bami, nasi nanga sate.</p> <p>V. Ma mi n'e nyan meti.</p> <p>H. Dan yu kan proberi "pitjel".</p> <p>V. San na dati?</p> <p>H. Dat' na bori gruntu nanga pinda sambal.</p> <p>V. Sort' sani mi kan bai moro?</p> <p>H. Yu kan bai telo.</p> <p>V. San na dati? Mi no sab' en.</p> <p>H. Na baka kasaba.</p> <p>V. Mi denki m' o prober' ala tu.</p>	<p>V. Where can I find something to eat?</p> <p>H. There is a "warung" on the corner.</p> <p>V. What can I buy there?</p> <p>H. They have fried noodles, fried rice and skewered meat.</p> <p>V. But I don't eat meat.</p> <p>H. Then you can try "pitjel".</p> <p>V. What's that?</p> <p>H. That's boiled vegetables with peanut sauce.</p> <p>V. What else can I buy?</p> <p>H. You can buy telo.</p> <p>V. What's that? I don't know it.</p> <p>H. It's fried cassava.</p> <p>V. I think I'll try both.</p>
--	--

Lesson 8 (Cont...)

Common Phrases

Listen to the accompanying audio recordings and practice these common phrases.

Corresponding Recordings:

08.03_instruction.mp3
08.04_phrases.mp3

<u>Angri</u> e kiri mi.	I'm hungry. (<u>Hunger</u> kills me.)
<u>Watra</u> e kiri mi.	I'm thirsty. (<u>Water</u> kills me.)
Mi no nyan <u>meti</u>.	I don't eat <u>meat</u> .
Mi no <u>gwent</u>i.	I am not <u>used to (it)</u> .
Mi <u>trefu na pinda</u>.	I am <u>allergic to peanuts</u> .
Mi lobi <u>kofi</u>.	I like <u>coffee</u> .
Mi no lobi <u>soft</u>.	I don't like <u>soda</u> .
Yu wani <u>proberi en</u>?	You want <u>to try it</u> ?
Yu wani <u>nyan en</u>?	You want <u>to eat it</u> ?
Kon nyan.	Come eat.
No, mi no wani.	No, thanks. (No, I don't want it.)
Mi bere <u>furu</u>.	I can't eat any more. (My stomach is <u>full</u> .)
Kon <u>dringi</u>.	Come <u>to drink</u> .
Gran tangi.	Thank you.
Na noti.	You're welcome.

Lesson 8 (Cont...)

Questions and Answers

Read the following questions and answers. Listen to the recordings and practice answering questions about food.

Corresponding Recordings:	08.05_instruction.mp3 08.06_questionanswers.mp3 08.07_instruction.mp3 08.08_listenrepeat.mp3 08.09_instruction.mp3 08.10_questions.mp3
---------------------------	---

<p>Angri e kiri yu? Ay/Ja angri e kiri mi.-</p> <p>Yu lobi koffie? Ay/Ja mi lobi koffie</p> <p>Yu lobi meti? No, mi no lobi meti.</p> <p>Yu lobi pinda? No, mi no lobi pinda.</p> <p>Watra e kiri yu? No, watra no e kiri mi.</p>	<p>Are you hungry? Yes, I am hungry.</p> <p>Do you like coffee? Yes, I like coffee.</p> <p>Do you like meat? No, I don't like meat.</p> <p>Do you like peanuts? No, I don't like peanuts.</p> <p>Are you thirsty? No, I am not thirsty.</p>
---	---

Vocabulary

Listen to the following recording regarding vocabulary.

Corresponding Recordings:	08.11_conclusin.mp3
---------------------------	---------------------



Lesson 9 Aksi wortu - Question words

Dialogue 4

A Peace Corps Volunteer (V) and a host country national (H) discuss where the Volunteer is staying.

Corresponding Recordings:

09.01_introduction.mp3
09.02_Dialouge.mp3
09.03_instruction.mp3
09.04_listenrepeat.mp3
09.05_instruction.mp3
09.06_questions.mp3

<p>H. Pe y' e tan? V. Mi e tan na Powaka. H. Nanga suma y' e tan? V. Nanga ma Sylvie. H. San yu e du drape? V. Mi e leri taki Sranan Tongo. H. O langa y' o tan drape? V. M' o tan tu mun. H. San y' o du baka dati dan? V. M' o go lib' na wan tra dorpu.</p>	<p>H. Where do you stay? V. I stay in Powaka. H. Who are you staying with? V. With mother Sylvie. H. What are you doing there? V. I'm learning to speak Sranan Tongo. H. How long will you stay there? V. I'll stay two months. H. What will you do after that? V. I'll go to live in another village.</p>
--	--

Questions

Read the following questions. Listen to the recordings and practice asking questions.

Corresponding Recordings:

09.07_instruction.mp3
09.08_questions.mp3

<p><u>Suma</u> drape? <u>San</u> pasa? <u>Pe</u> yu tan? <u>O ten</u> yu drai kon baka? <u>Fu san</u> ede a no de dya? <u>Ofara</u> a dorpu de? <u>Omeni</u> moni yu abi? <u>Sortu</u> dorpu yu e tan? Yu kan taki Sranan Tongo?</p>	<p><u>Who's</u> there? <u>What</u> happened? <u>Where</u> do you live? <u>When</u> will you come back? <u>Why</u> isn't he here? <u>How far</u> is the village? <u>How much</u> money do you have? <u>Which</u> village do you live (stay in)? Can you speak Sranan Tongo?</p>
--	--

Lesson 10 Fa f' waka - Directions

Dialogue 5

A PCV (V) talks with a bus driver (D) while traveling to the Peace Corps Office.

Corresponding Recordings:

10.01_introduction.mp3
10.02_dialouge.mp3
10.03_instruction.mp3
10.04_listenrepeat.mp3
10.05_instruction.mp3
10.06_phrases.mp3

<p>V. A bus dis' e go na Zorg en Hoop?</p> <p>D. Ay, pe y'e go?</p> <p>V. Mi wan go na a Peace Corps kantoro na Franchepanestraat nummer twaalf, abrasei fu RBTT bangi.</p> <p>D. Abun.</p> <p>V. Omeni?</p> <p>D. Tu Sranan dala.</p> <p>V. Mi musu pay nownow?</p> <p>D. No, pay te y'e saka.</p> <p>V. Yu kan taygi mi pe mi mus' saka?</p> <p>D. Ay, no span.</p> <p>V. Gran tangi.</p> <p>D. A bun.</p>	<p>V. Does this bus go to Zorg en Hoop?</p> <p>D. Yes, where are you going?</p> <p>V. I want to go to the Peace Corps Office at Franchepanestraat number 12, across from the RBTT Bank.</p> <p>D. That's good.</p> <p>V. How much?</p> <p>D. Two Surinamese Dollars.</p> <p>V. Should I pay now?</p> <p>D. No, pay when you get off.</p> <p>V. You'll tell me where to get off?</p> <p>D. No worries.</p> <p>V. Thank you.</p> <p>D. You're welcome.</p>
--	--

Direction Words

Read the following questions. Listen to the recordings and practice giving directions.

Corresponding Recordings:

10.08_instruction.mp3
10.09_listenrepeat.mp3

<p>Go <u>insei</u>.</p> <p>A dagu de na <u>dorosei</u>.</p> <p>A pus'pusi de <u>ondro</u> a tafra.</p> <p>A buku de <u>tapu</u> a tafra.</p> <p>Suma e tan na <u>fessei</u>?</p> <p>A knapu <u>baka</u> a tonbangi.</p> <p>Yu e tan <u>abrasei</u> fu a liba?</p> <p>Drai go na <u>links</u>.</p> <p>Mi e tan <u>rechts</u> fu a pasi.</p> <p>Yu musu waka <u>langa langa</u>.</p>	<p>Go <u>inside</u>.</p> <p>The dog is <u>outside</u>.</p> <p>The cat is <u>under</u> the table.</p> <p>The book is <u>on</u> the table.</p> <p>Who is living <u>in front</u>?</p> <p>He/She stands <u>behind</u> the counter.</p> <p>Are you living <u>across</u> the river?</p> <p>Turn to the <u>left</u>.</p> <p>I'm living on the <u>right</u> side of the road.</p> <p>You have to walk <u>straight</u>.</p>
--	--

Lesson 14 National Anthem

Opo kondreman un opo (Rise Countrymen Rise)

Listen to the Suriname National Anthem.

Corresponding Recordings:

11.01_instruction.mp3

11.02_anthem.mp3

12.01_conclusion.mp3

Volkslied

National Anthem

Opo Kondreman un opo	Rise country men rise
Sranan gron e kari un	Suriname is calling us
Wans ope tata komopo	Wherever our ancestors came from
Wi mus seti kondre bun	We must organize our country well
Strei de f' strei we no sa frede	Fight must be fought we won't be afraid
Gado de wi fesiman	God is our leader
Heri libi te na dede	Our whole life until death
Wi sa feti gi Sranan.	We shall fight for Suriname.

